

دستنامه پرستار

داخلی - جراحی

پروفسور سودرث

ترجمه

بهمن احمدی

طلیعه علی آبادی

فرشته حاجی زاده قولان





انتشارات جعفری

ناشر کتب علوم پزشکی

www.jafaripub.com

عنوان و نام پدیدآور : دستنامه پرستاری داخلی - جراحی پروشر و سودارت
ترجمه بهمن احمدی، طلیعه علی آبادی، فرشته حاجی زاده پلان.
مشخصات نشر : تهران: جعفری، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری : ۷۵۰ ص.؛ جدول نمودار ۵/۱۹۲ = ۵/۱۹۰ س.م.
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۵۶۰۱-۴۶-۶
یادداشت : عنوان اصلی: c2010 Brunner laboratory and diagnostic tests
& Suddarth's handbook of
یادداشت : کتابخانه . یادداشت : اول ماده .
یادداشت : شایعه .
عنوان دیگر : پرستاری داخلی - جراحی.
موضوع : جراحی - پرستاری و مراقبت - دستنامه ها
موضوع : پرستاری - دستنامه ها
شماره افزوده : احمدی، بهمن، ۱۳۶۷ - مترجم
شماره افزوده : علی آبادی، طلیعه، ۱۳۶۹ - مترجم
شماره افزوده : حاجی زاده پلان، فرشته، ۱۳۶۸ - مترجم
شماره افزوده : پروشر، دیلیان شولتیس، ۱۹۱۸ - م. پرستاری داخلی - جراحی
شماره افزوده : سودارت، موریس اسمیت، پرستاری داخلی - جراحی
رده بندی کنگره : ۵۶ - ۱۳۹۰ RT۲۱/۵۲۵
رده بندی دیویی : ۶۱۷/۰۲۴۱
شماره کتبشناسی ملی : ۷۳۳۷۵۷۲

نام کتاب:	دستنامه پرستاری (داخلی - جراحی)
مؤلفین:	بهمن احمدی - طلیعه علی آبادی - فرشته حاجی زاده
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۹۰
ناشر:	انتشارات جعفری
لیتوگرافی و چاپ:	سعید دانش
صحافی:	سعید دانش
شمارگان:	۱۰۰۰ نسخه
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۵۶۰۱-۴۶-۶
قیمت:	۷۴۵۰۰ ریال

انتشارات جعفری

فروشگاه: تهران، خیابان انقلاب، بین ۱۲ فروردین و فخر رازی

تلفن فروشگاه: ۴۹ ۳۱ ۵۲ ۶۶ دفتر بخش: ۶۶۴۹۹۲۱۴ همراه: ۰۹۱۲۲۲۲۰۸۸۵

info@jafaripub.com

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است و هرگونه تکثیر
به هر شکل بدون اجازه ناشر ممنوع می باشد و پیگرد قانونی دارد.



مقدمه

کتاب حاضر ترجمه‌ی مباحثی از کتاب داخلی و جراحی برونر و سودارت است که با توجه به مشکلات بالینی یکی از بهترین مراجع علمی پرستاری در مراقبت‌های بالینی به شمار می‌آید.

در این مجمع شایع‌ترین اختلالات به همراه تشخیص‌های پرستاری و برنامه‌ی مراقبتی و درمان نگاشته شده است. این کتاب پرستاران و دانشجویان را در امر مراقبت و برنامه‌ریزی کمک و هدایت کرده و باعث توانمندی در بررسی و ارزشیابی نتایج می‌شود.

سعی مترجمین بر این بوده که علاقه‌مندان به آخرین مطالب علمی در مورد بیماری‌ها و تظاهرات بالینی، یافته‌های تشخیصی و تدابیر درمانی و مراقبتی براساس تشخیص‌های پرستاری NANDA دسترسی پیدا کنند. امید است که در ترجمه بعدی تشخیص‌های آزمایشگاهی با نگاه پرستاری در امر مراقبت و بهبودی به شکل مدون، نیز اضافه شود.

التماس دعا

فاطمه محدث اردبیلی

عضو هیئت علمی دانشکده‌ی پرستاری و مامایی

دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی تهران



فهرست مطالب

A

- ۱..... (HIV) سندروم نقص ایمنی اکتسابی
- ۲۰..... سندروم حاد کرونری و انفارکتوس میوکارد
- ۲۵..... سندروم دیسترس حاد تنفسی
- ۲۸..... بیماری آدیسون (نارسایی بخش قشری غده آدرنال)
- ۳۲..... Alzheimer's Disease بیماری آلزایمر
- ۳۷..... Amyotrophic Lateral Sclerosis (Amyotrophic Lateral Sclerosis) اسکروز آمیوتروفیک جانبی
- ۳۹..... Anaphylaxis آنافیلاکسی
- ۴۱..... Anemia کم خونی
- ۴۶..... Anemia / Aplastic کم خونی آپلاستیک
- ۴۷..... Anemia / Iron Deficiency کم خونی فقر آهن
- ۴۹..... کم خونی مگالوبلاستیک (کمبود ویتامین B₁₂ و فولیک اسید)
- ۵۲..... Anemia Sickle Cell کم خونی سلول داسی شکل
- ۵۹..... Aneurysm / Aortic آنوریسم آئورت
- ۶۲..... Aneurysm / Intracranial آنوریسم درون جمجمه‌ای
- ۶۷..... Angina Pectoris آنژین صدری
- ۷۲..... نارسایی آئورت (رگورژیتاسیون)
- ۷۳..... Aortic Stenosis تنگی آئورت
- ۷۴..... Appendicitis آپاندیسیت
- ۷۷..... آمبولی شریانی و ترومبوز شریانی
- ۷۹..... آرترئواسکلروز و آترواسکلروز
- ۸۰..... Arthritis / Rheumatoid آرتریت روماتوئید
- ۸۶..... Asthma آسم
- ۸۹..... Status Asthmaticus آسم شدید و مداوم

B

- ۹۱..... Back pain law کمر درد حاد
- ۹۵..... Bell's Palsy فلج بل
- ۹۶..... هیپرپلازی خوش خیم پروستات و پروستاتکتومی (برداشتن پروستات)
- ۹۹..... Bone Tumors تومورهای استخوان
- ۱۰۳..... Bowel obstruction, large انسداد روده، بزرگ



- ۱۰۴..... Bowel obstruction small انسداد روده کوچک
 ۱۰۶..... Brain Abscess آبسه مغزی
 ۱۰۷..... Brain Tumors تومورهای مغزی
 ۱۱۱..... Bronchiectasis برونشکتازی
 ۱۱۳..... Bronchitis, chronic برونشیت مزمن
 ۱۱۴..... بیماری برگر (ترمبوآنژیت انسدادی)
 ۱۱۵..... Burn injury آسیب سوختگی

C

- ۱۳۰..... Cancer سرطان
 ۱۴۷..... Cancer of the Bladder سرطان مثانه
 ۱۵۰..... Breast cancer سرطان پستان
 ۱۵۹..... Cancer of the Cervix سرطان سرویکس
 ۱۶۴..... سرطان کولون و رکتوم (سرطان کولورکتال)
 ۱۷۱..... Cancer of the Endometrium سرطان رحم (آندومتریوم)
 ۱۷۲..... Cancer of the esophagus سرطان مری
 ۱۷۵..... سرطان کلیه (تومورهای کلیوی)
 ۱۷۸..... Cancer of the Larynx سرطان حنجره
 ۱۸۶..... Cancer of the Liver سرطان کبد
 ۱۹۰..... سرطان ریه (کارسینوم برونکوژنیک)
 ۱۹۳..... سرطان حفره دهان و حلق
 ۱۹۵..... Cancer of the Ovary سرطان تخمدان
 ۱۹۷..... Cancer of the Pancreas سرطان پانکراس
 ۲۰۰..... Cancer of the prostate سرطان پروستات
 ۲۰۸..... سرطان پوست (ملانوما بدخیم)
 ۲۱۳..... سرطان معده
 ۲۱۷..... Cancer of the Testis سرطان بیضه
 ۲۱۹..... Cancer of the Thyroid سرطان تیروئید
 ۲۲۱..... Cancer of the Vagina سرطان واژن
 ۲۲۳..... Cancer of the Vulva سرطان ولو
 ۲۲۶..... Cardiac Arrest ایست قلبی
 ۲۲۷..... Cardiomyopathies کاردیومیوپاتی
 ۲۳۲..... Cataract کاتاراکت (آب مروارید)



- ۲۳۴ حادثه مغزی - عروقی (سکته ایسکیمیک)
- ۲۴۵ سنگ کیسه صفرا (و التهاب کیسه صفرا)
- ۲۵۱ بیماری مزمن انسدادی ریه
- ۲۵۵ Cirrhosis Hepatic سیروز کبدی
- ۲۵۹ Constipation یبوست
- ۲۶۰ Contact Dermatitis درماتیت تماسی
- ۲۶۲ آترواسکلروز کرونری و بیماری شریان کرونری
- ۲۶۳ Cushing Syndrome سندروم کوشینگ
- ۲۶۹ سیستیت (عفونت‌های تحتانی سیستم ادراری)

D

- ۲۷۴ Diabetes insipidus دیابت بی‌مزه
- ۲۷۶ Diabetes Mellitus دیابت قندی (ملیوس)
- ۲۸۵ Diabetic Ketoacidosis دیابت کتواسیدوز
- ۲۹۰ Diarrhea بیماری اسهال
- ۲۹۳ انعقاد منتشر داخل عروقی
- ۲۹۷ Diverticular Disease بیماری دیورتیکول

E

- ۳۰۲ Emphysema , pulmonary آمفیزم، ریوی
- ۳۰۳ (Empyema) آمپیم
- ۳۰۴ Endocarditis infection اندوکاردیت عفونی
- ۳۰۷ Endocarditis\Rheumatic اندوکاردیت روماتیسمی
- ۳۰۸ Endometriosis اندومتریوز
- ۳۱۰ Epididymits اپیدیدیمیت
- ۳۱۲ (Epilepsies) صرع
- ۳۱۸ Epistaxis (Nosebleed) اپیستاکسی (خونریزی بینی)
- ۳۱۹ Esophageal Varices/bleeding واریس‌های مری/خونریزی
- ۳۲۲ Exfoliative Dermatitis درماتیت اکسفولیاتیو

F

- ۳۲۴ شکستگی‌ها Fractures

G

- ۳۲۴ گاستریت Gastritis



- ۳۳۷ Glaucoma گلوکوم
- ۳۳۱ Glomerulonephritis/chronic گلومرولونفریت مزمن
- ۳۳۳ Gout نقرس
- ۳۳۵ (GBS) سندروم گیلن باره

H

- ۳۴۲ Headache سردرد
- ۳۴۷ Head injury(Brain injury) ضربه مغزی
- ۳۵۹ Heart Failure (cor pulmonale) نارسایی قلبی
- ۳۶۷ Hemophilia هموفیلی
- ۳۷۰ انسفالوپاتی کبدی و کما
- ۳۷۳ نارسایی برق آسای کبدی
- ۳۷۳ Hepatic Failure/ Fulminant
- ۳۷۴ هیپاتیت ویروسی: انواع A, B, C, D, E, G
- ۳۷۹ Hiatal Hernia هرنی هیاتال
- ۳۸۳ Hodgkin's Disease بیماری هوچکین
- ۳۸۵ Huntington Disease بیماری هانتینگتون
- ۳۸۷ سندروم هیپراسمولار غیرکتوزی هیپرگلیسمیک
- ۳۸۹ پرفشاری خون (و بحران های هیپرتانسیو)
- ۳۹۵ هیپرتیروئیدسم (بیماری گریوز)
- ۴۰۲ هیپوگلیسمی (واکنش های انسولینی)
- ۴۰۶ هیپوپاراتیروئیدسم (کم کاری پاراتیروئید)
- ۴۰۷ Hypopituitarism هیپوپیتوئیتاریسم (کم کاری غده هیپوفیز)
- ۴۰۸ هیپوتیروئیدسم و میگزدم (کم کاری تیروئید)

I

- ۴۱۲ بورپوای ترومبوسیتوپنی ایدیوپاتیک
- ۴۱۴ Impetigo ایمپتیگو (زرد زخم)
- ۴۱۶ افزایش فشار داخل جمجمه
- ۴۲۲ Influenza آنفلوآنزا

K

- ۴۲۳ Kaposi's sarcoma سارکوم کاپوزی



L

- ۴۲۵ Leukemia لوسمی
- ۴۲۲ لوسمی، لنفوسیتیک حاد
- ۴۲۳ Chronic Lymphocyte Leukemia لوسمی لنفوسیتیک مزمن
- ۴۲۵ Leukemia/myeloid/Acute لوسمی میلونیدی حاد
- ۴۲۷ Leukemia/Myeloid/Chronic لوسمی میلونیدی مزمن
- ۴۲۸ Lung Abscess آبسه ریه
- ۴۴۱ Lymphedema and Elephantiasis ادم لنفاوی و پای فیل

M

- ۴۴۳ ماستوئیدیت و جراحی ماستوئید
- ۴۴۷ Meniere's بیماری منییر
- ۴۵۰ Meningitis مننژیت
- ۴۵۳ رگورژیتاسیون میترال (نارسایی)
- ۴۵۴ Mitral stenosis تنگی میترال
- ۴۵۵ Mitral valve prolapse پرولاپس دریچه میترال
- ۴۵۷ Multiple Myeloma مالتیپل میلوما
- ۴۵۹ Multiple sclerosis (MS) مالتیپل اسکلروز
- ۴۶۷ Muscular Dystrophies دیستروفی‌های عضلاتی
- ۴۶۹ ترومای عضلانی-اسکلتی
- ۴۷۲ Myasthenia Gravis میاستنی گراویس
- ۴۷۵ Myocarditis میوکارдит

N

- ۴۷۸ Nephritic syndrome/Acute سندروم نفروتیک حاد
- ۴۸۰ Nephrotic syndrome سندروم نفروتیک

O

- ۴۸۲ Obesity/morbid بیماری چاقی
- ۴۸۴ استئوآرتریت (بیماری استحالهای مفاصل)
- ۴۸۶ osteomalacia استئومالاسی
- ۴۸۸ osteomyelitis استئومیلیت
- ۴۹۲ Osteoporosis استئوپروز (پوکی استخوان)
- ۴۹۶ Otitis Media, Acute اوتیت حاد میانی



۴۹۷.....Otitis Media/choronic اوتیت مزمن میانی

P

۴۹۹.....Pancreatitis/Acute پانکراتیت حاد

۵۰۴.....Pancreatitis/ Chronic پانکراتیت مزمن

۵۰۶.....Parkinson's Disease بیماری پارکینسون

۵۱۳.....عفونت لگن (بیماری التهابی لگن)

۵۱۳.....Pelvic infection (pelvic inflammatory Disease)

۵۱۵.....Pemphigus پمفیگوس

۵۱۹.....Peptic ulcer زخم پپتیک

۵۲۶.....پرکاریت (تامپوناد قلبی)

۵۳۱.....کنترل پرستاری حین عمل جراحی

۵۵۹.....بیماری انسداد شریان محیطی

۵۶۲.....Peritonitis پریتونیت

۵۶۴.....Pharynginitis,acute فارنژیت حاد

۵۶۶.....Pharynginitis,chronic فارنژیک مزمن

۵۶۷.....Pheochromocytoma فنوکروموسایتوما

۵۷۰.....Pituitary tamors تومورهای هیپوفیز

۵۷۲.....افیوژن پلورال (تجمع مایع در ناحیه‌ی پرده‌ی جنب)

۵۷۲.....Pleural Effusion

۵۷۴.....Pleurisy پلورزی

۵۷۵.....Pneumonia پنومونی

۵۸۲.....پنوموتوراکس و هموتوراکس

۵۸۵.....Polycythemia پلی‌سایتمی

۵۸۷.....Prostatitis التهاب پروستات

۵۸۹.....Prostatitis خارش

۵۹۱.....Psoriasis پسوریازیس

۵۹۷.....Pulmonary Edema,acute ادم ریوی، حاد

۵۹۹.....Pulmonary Embolism آمبولی ریوی

۶۰۵.....بیماری قلبی ریوی (کورپولمونال)

۶۰۷.....افزایش فشار خون عروق ریوی

۶۰۹.....Pyelonephritis , acute پیلونفریت، حاد

۶۱۱.....Pyelonephritis , chronic پیلونفریت مزمن



R

- ۶۱۳ Raynaud's phenomenon عارضه‌ی رینود
- ۶۱۴ آنتریت رژیونال (بیماری کرون)
- ۶۱۶ Renal Failure, acute اختلال کلیوی، حاد
- ۶۲۰ اختلال کلیوی، مزمن (بیماری مرحله‌ نهایی کلیه)

S

- ۶۲۵ Seborrheic Dermatoses درماتوز سبورئیک (چرب)
- ۶۲۶ Shock, cardiogenic شوک، کاردیوژنیک
- ۶۲۸ Shock, hypovolemic شوک هایپوولمیک
- ۶۳۰ Shock, septic شوک، سپتیک
- ۶۳۳ Spinal cord injury آسیب طناب نخاعی
- ۶۴۳ سندرم ترشح نابه جای هورمون ضدادراری (SIADH)
- ۶۴۴ لوپوس اریتماتوس سیستمیک (SLE)

T

- ۶۴۸ Thrombocytopenia ترومبوسیتوپنی
- ۶۴۹ Thyroiditis, acute التهاب حاد تیروئید
- ۶۵۱ التهاب تیروئید مزمن (تیروئیدیت هاشیموتو)
- ۶۵۱ طوفان تیروئیدی (بحران سمیت تیروئید)
- ۶۵۳ نکروزسمی ایپی‌درم و سندروم استیونز جانسون
- ۶۵۹ نورالژی عصب تری‌ژیمینه (تیک دی‌پلورکس)
- ۶۶۱ سل ریوی Tuberculosis, pulmonary

U

- ۶۶۵ Ulcerative colitis کولیت اولسروز
- ۶۷۳ Unconscious patient بیمار بیهوش
- ۶۸۰ یورولیتازیس Urolithiasis

V

- ۶۸۷ اختلالات وریدی: ترومبوز وریدی، ترومبوفلیت، فلبو ترومبوز
- ۶۹۳ ضمام

